

Mijać się z prawdą

- Don't you think you're **bending the truth** a bit by saying you were in Africa? We know you were somewhere else.
(Nie sądzisz, że nieco mijasz się z prawdą mówiąc, że byłeś w Afryce. Wiemy, że tak naprawdę byłeś gdzie indziej).
- Sometimes we **bend the truth** a little to spare our patients the pain of the real facts.
(Czasem lekko mijamy się z prawdą, żeby zaoszczędzić naszym pacjentom cierpienia z powodu świadomości powagi sytuacji).
- When he says he's from Manhattan he's **bending the truth** a little because he actually grew up in Brooklyn.
(On nieco mija się prawdą, kiedy mówi, że jest z Manhattanu, bo tak naprawdę wychował się na Brooklinie).
- He **bent the truth** a bit when he was telling us what happened to make us think it was him who saved everybody.
(Kiedy opowiadał nam, co się wydarzyło, celowo minął się z prawdą, żebyśmy myśleli, że to on wszystkich ocalił).

Naginać fakty

- You shouldn't **bend the facts** like that.
(Nie powinieneś tak naginać faktów).
- Politicians often **bend the facts** to look better during campaigns.
(Politycy często naginają fakty, żeby lepiej wypaść w trakcie kampanii).
- The bribed expert **bent the facts** in court.
(Przekupiony ekspert nagiął fakty w sądzie).

! (Częstym zwrotem oznaczającym naginać fakty jest też „pervert (the) facts”. Popularne w języku prawniczym.)

Naginać zasady/przepisy

- Couldn't you **bend the rules** a bit, officer? I went through red lights, because I'm totally colour blind.
(Czy nie może Pan nagiąć zasad panie władzo? Przejechałem na czerwonym świetle, bo zupełnie nie rozróżniam kolorów).
- Can't you **bend the rules** a little and let me in? I am only two minutes late.
(Nie może pan nagiąć zasad i mnie wpuścić? Spóźniłem się tylko 2 minuty).
- If I **bend the rules** for one person, I will have to **bend the rules** for everybody.
(Jeśli nagnę zasady dla jednej osoby, to będę musiał je nagiąć dla wszystkich).

Naciągany (niewiarygodny)

- This story seems to be **far-fetched**, unreal, but it happened.
(Ta historia wydaje się naciągana, nierealna, ale się wydarzyła).

Mijać się z celem

- Eating lots of sweets **defeats the purpose** of exercising.
(Jeśli je się dużo słodyczy, ćwiczenie mija się z celem).
- Don't study English silently. It **defeats the purpose**.
(Nie ucz się angielskiego po cichu. To mija się z celem).
- Having a nice car **defeats the purpose** if you never drive it.
(Posiadanie fajnego samochodu mija się z celem, jeśli się nim nie jeździ).
- Don't study English silently. It **doesn't make sense**.
*(Nie ucz się angielskiego po cichu. To nie ma sensu).
(Zwrot “not make sense” [lekcja 29] to synonim “defeat the purpose”.
Możemy też powiedzieć, że coś jest “pointless” – nie ma sensu, mija się z celem).*